

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Основные моменты на немецком (из инструкции):

SICHER ANHALTEN — остановитесь и выключите двигатель, есть риск серьёзных повреждений.
MOTOR ABSTELLEN — остановитесь и выключите двигатель, есть риск серьёзных повреждений.
WARTUNG DRINGEND — требуется немедленное сервисное обслуживание вашего автомобиля.
SIEHE HANDBUCH — обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.
WART. ERFORDERL. — в кратчайшие сроки обратитесь в сервис.
NÄCHSTE WARTUNG — необходима проверка автомобиля при прохождении следующего планового технического обслуживания.
STANDARDWARTUNG DURCHFÜHREN — когда появляется такое сообщение, это означает что настало время для планового сервисного обслуживания. Дата устанавливается в зависимости от пробега, количества месяцев с момента прохождения последнего ТО и износа двигателя.

A

- **ABS REM SERVICE VEREIST** — требуется обслуживание системы ABS
- **ALARM LANGEN WART ERFORDERL** — система охранной сигнализации требует проверки (ремонта)
- **ALE GURTE IM FOND VERWENDET** — все задние ремни безопасности используются (защёлкнуты)

B

- **BATT. FERNBED. NIEDR. SPANNUNG** — низкий заряд батареи пульта дистанционного управления
- **BREMSASSISTENT WART. ERFORDERL** — требуется техническое обслуживание системы Brake Assist (система помощи при экстренном торможении)
- **BREMSAUSFALL SICHER ANHALTEN** — отказ тормозной системы, остановитесь в безопасном месте (критическая ошибка)
- **BREMSLICHT PRÜFEN** — проверьте стоп-сигналы

C

- **CRUISE** — функция круиз-контроля активна

D

- **DIESEL PARTIKELABSCHIEDER, AUSTAUSCH** — сажевый фильтр заполнен более чем на 80%, см. руководство по эксплуатации (дизель)
- **DIESEL VORHEIZEN** — работает дополнительный обогреватель, подогрев дизельного топлива
- **DIREKTSTART EIN/AUS** — прямая активация топливного нагревателя (Webasto) вкл./выкл.
- **DURCHSCHNITTLICHER KRAFTSTOFFVERBRAUCH** — средний расход топлива с момента последнего сброса (кнопка RESET). Внимание: использование топливного нагревателя (Webasto) может исказить показания
- **DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT** — средняя скорость. При отключении питания

компьютер сохраняет среднюю скорость и затем использует это значение в дальнейших расчётах при продолжении движения

Е

- ELEKTR. ANLAGE WARTE DRINGEND — требуется срочное обслуживание электросистемы
- EMISSIONEN WART ERFORDERL. — неисправность в системе выпуска, требуется техническое обслуживание (возможно, проблемы с катализатором)
- ERNEUT VERSUCHEN — попробуйте ещё раз (ошибка считывания иммобилайзера)

G

- GEGENWÄRTIGER KRAFTSTOFFVERBRAUCH — текущий расход топлива. Рассчитывается раз в секунду, значение на дисплее обновляется раз в 2 секунды. При остановке дисплей показывает “—”
- GETRIEBE WARTUNG DRINGEND — необходимо срочное обслуживание коробки переключения передач
- GETRIEBE WART. ERFORDERL — коробка переключения передач требует обслуживания
- GLEITSCHUTZ WART. ERFORDERL — ошибка системы противоскольжения — неправильные показания датчика угла поворота рулевого колеса
- GLÜHBIRNE POS. LEUCHTEN — неисправность габаритных огней
- GLÜHBIRNE ABBLENDICHT DEF. — неисправность ближнего света
- GLÜHLAMPE DEFEKT ANHANGER — неисправность световых приборов прицепа
- GLÜHLAMPE DEFEKT NEBELSCHLUSSL — неисправность заднего противотуманного фонаря
- GLÜHLAMPE STANDLICHT DEF. — неисправность парковочных (габаритных) огней

H

- HEIZUNG AUS WENIG KRAFTST. — низкий уровень топлива, дополнительный обогреватель (Webasto) отключен
- 1 (2,3) HINT. GURTE VERWENDET — 1 (2 или 3) задний ремень безопасности используется (для машин с датчиком веса в задних сиденьях)
- HINTERER GURT VERWENDET — задние ремни безопасности используются (защёлкнуты)
- HONE MOTORTEMP SIENE HANDBUCH — высокая температура двигателя, см. руководство по эксплуатации (возникла после часовой стоянки с включенным зажиганием, сбросилась при перезапуске двигателя)

К

- KEINE HINT. GURTE VERWENDET — задние ремни безопасности не используются (в машинах с датчиками веса в задних сиденьях)
- KEINE MITTEILUNGEN (KEINE NACHRICHT) — нет сообщений
- KUHLMITTEL NIEDR MOTOR ABSTELLEN — низкий уровень охлаждающей жидкости, заглушите двигатель (критическая ошибка)

L

- LAADSYSTEEM SERVICE VEREIST. — низкое напряжение аккумулятора
- LANGSAM FAHREN OD. HOHSCHALTEN — ездите медленно, плавно переключая передачи — снижение мощности двигателя (щадящий режим при серьёзных неисправностях, двигатель не даёт поднимать обороты выше 2000)

M

- MOTORSYST. REPAR. NÄCHSTE. WART. (MOTORSYSTEM REPARATUR NÄCHSTE WARTUNG) — система управления двигателем, устраните неисправность при проведении очередного обслуживания
- MOTORSYSTEM SERV. ERFORDAS — система управления двигателем, требуется сервисное обслуживание
- MOTORSYSTEM WART. ERFORDERL (MOTOR WARTUNG ERFORDERLICH) — система управления двигателем, требуется техническое обслуживание
- MOTORSYSTEM WARTUNG DRINGEND — необходимо срочное обслуживание двигателя

N

- NACHFÜLLEN WASCHANLAGE — низкий уровень омывающей жидкости (меньше одного литра)
- NIEDRIGE BREMS FLÜSSIGKEITS LEVEL — низкий уровень тормозной жидкости

O

- ÖLSTAND NIEDRIG – ÖL NACHFÜLLEN — низкий уровень масла в двигателе, остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень
- ÖLSTAND NIEDRIG – SICHER ANHALTEN — критично низкий уровень масла в двигателе, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень
- ÖLSTAND NIEDRIG – MOTOR ABSTELLEN — критично низкий уровень масла в двигателе, немедленно заглушите двигатель и проверьте уровень
- ÖLSTAND NIEDRIG – SIEHE HANDBUCH — критично низкий уровень масла в двигателе, остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень (см. руководство по эксплуатации)

P

- PANNE FREINAGE ARRET IMMEDIAT (PANNE FREINTAGE REPAR URGENTE) — неполадки в тормозной системе, остановитесь в безопасном месте (критическая ошибка)
- PARKHILFE WART. ERFORDERLICH — необходим ремонт датчика парковки

R

- REICHWEITE BIS ZU LEEREM KRAFTSTOFFTANK — остаток топлива в баке. Расчёт основывается на данных среднего потребления на протяжении 30 последних км. Когда топлива остаётся меньше, чем на 20 км, дисплей показывает “—”
- REDUZIERT. MOTOR MOTORLEISTUNG — снижение мощности двигателя (щадящий режим при серьёзных неисправностях, двигатель не даёт поднимать обороты выше 2000)
- REMBEKRACHTIGING SERVICE VEREIST — требуется техническое обслуживание тормозной

системы (проверьте уровень тормозной жидкости)

■ RFD SYSTEM WART. ERFORDERL. (RFD WARTUNG ERFORDERLICH) — система RFD (Road Friction Detection) требует обслуживания

■ RUTSCHSICHERUNG VORÜBERGHEH. AUS — система стабилизации STC/DSTC временно отключена

■ RUTSCHSICH. WART. ERFORDERL. (RUTSCHSICHERUNG WARTUNG ERFORDERLICH) — система стабилизации STC/DSTC отключена из-за ошибок. Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Если сообщение не исчезает после перезапуска двигателя, рекомендуется обратиться в сервисный центр Volvo

S

■ SCHEINWERFER DEF WART. ERFORDERL — требует обслуживания фара головного света

■ SCHLÜSSEL FEHLER ERNEUT VERSUCHEN — ошибка ключа, повторите ещё раз (ошибка считывания иммобилайзера)

■ SIE HABEN 1 MITTEILUNG/EN — у вас есть одно новое сообщение (конечно, может быть 2, 3, 4 и т. д.)

■ SRS/AIRBAG WARTUNG DRINGEND. — требуется обслуживание SRS/подушек безопасности

■ STABEKKRÄFTIGUNG SERVICE VEREIST — требуется обслуживание гидроусилителя руля

■ STABILITÄTSKONT. WART. ERFORDERL. — необходимо проверить работу системы стабилизации (STC/DSTC)

■ STANDARDWARTUNG DURCHFÜHREN — пропущен срок планового технического обслуживания

■ STANDHEIZ.-TIMER 1 (2) — установка Таймера 1 (2) топливного нагревателя (Webasto)

■ START VERHINDERT ERNEUT VERSUCHEN — запуск предотвращён, попробуйте ещё раз (ошибка считывания иммобилайзера)

■ STC/DSTC AUS (STC/DSTC REIFENREGEL. AUS) — система STC/DSTC временно отключена

■ STC/DSTC EIN — STC/DSTC включена

■ STC/DSTC VORÜBERGHEH. AUS — система стабилизации STC/DSTC временно отключена в связи с высокой температурой тормозных дисков. Система включится обратно автоматически, как только температура дисков войдёт в норму

T

■ TIMER 1 (2) — 1 или 2 таймер топливного нагревателя (Webasto)

■ TIMER GESTELLT KRAFTSTOFF HEIZUNG — таймер подогревателя (Webasto) установлен

■ TRACTION CONTROL VORÜBERGHEH. AUS — система Traction Control была временно отключена из-за высокой температуры тормозов. Система включится автоматически, как только тормоза вновь остынут до нормальной температуры.

V

■ VERMINDERTE MOTORLEISTUNG — снижение мощности двигателя (может быть связано с качеством топлива)

W

- WASCHFLÜSSIGHEIT AUFFÜLLEN — заполните бачок омывателя
- WASHFLÖSSI.. AUFFOLLEN — низкий уровень омывающей жидкости
- WEGFAHRSPERRE SIEHE HANDBUCH — ошибка иммобилайзера, см. руководство по эксплуатации
- WENIG KÜHLMITTEL MOTOR ABSTELLEN — низкий уровень охлаждающей жидкости, заглушите двигатель (критическая ошибка)
- WENIG KÜHLMITTEL STAND PRÜFEN — проверьте уровень охлаждающей жидкости двигателя

Z

- ZEIT FÜR REGELM. WARTUNG. — время для регулярного/периодического технического обслуживания (сбрасывается у дилера при проведении ТО, либо самостоятельно)
Инструкция: Включить зажигание в положение » 1 «. Нажать кнопку сброса и держать. Зажигание в течение 2 сек включить в положение » 2". Удерживать нажатой кнопку сброса до тех пор , пока индикация тех. обслуживания не будет сброшена. Отпустить кнопку сброса в течение 4 сек. Звучит звуковой сигнал. Выключить зажигание. теперь периодичность тех. обслуживания сброшена. Если не отпустить кнопку сброса в течение 4 сек., то периодичность тех. обслуживания интервала не сбрасывается.